

TWO MEN 'N DUOTONE

THE ART EXHIBITION

BY

PRATEEP KOCHABUA & RUNGPHAN BURUTCHART

MARCH 6 th - 15 th , 1999

AT THE 6th FLOOR

CENTRAL CHIDLOM

Rama IX Art Museum Foundation



มูลนิธิ
หอศิลป์แห่งชาติ
RAMA IX ART MUSEUM FOUNDATION

Dragonard

**EXTRA-FINE
WATERCOLOURS**

P-ETC - 0 - 0069

GR0-0212-03-2542

From : Prateep / Rungphan
Mooban Napawan, Paholyotin Rd., Soi K.M. 25
Saimai, Bangkhen, Bangkok 10220

Tel. 531-9264, 990-3065



ประทีป คชบัว (PRATEEP KOCHABUA)

เกิด BORN	: กรุงเทพฯ : BANGKOK
ที่อยู่ ADDRESS	: 9/362 หมู่บ้านนาวัลย์ ถนนพหลโยธิน ซอยกม.25 แขวงสายไหม เขตบางเขน กรุงเทพฯ 10220 (โทรศัพท์ 531-9264,990-3065,01-915 5276) : 9/362 MOOBAN NAPAWAN, PAHOLYOTIN ROAD, SOI K.M.25, SAIMAI, BANGKHEN BANGKOK 10220 (TEL.531-9264,990-3065,01-915 5276)
การศึกษา EDUCATION	: บริญญาตรี (คณะจิตรกรรม ประติมากรรม ภาพพิมพ์ และภาพไทย : มหาวิทยาลัยศิลปากร) : BACHELOR DEGREE IN PAINTING FROM FINE ART FACULTY, SILAPAKORN UNIVERSITY
การแสดงผลงาน EXPERIENCE	: - แสดงเดี่ยว 3 ครั้ง - ร่วมแสดงผลงาน 4 ครั้ง - แสดงกลุ่ม 5 ครั้ง : 1984 - 1992 : ART DIRECTOR IN ADVERTISING AGENCY : 1995 - 1998 : SOLO EXHIBITION 3 : GUEST ARTIST 4 : GROUP EXHIBITION 5
ปัจจุบัน PRESENT	: ทำงานศิลปะอย่างต่อเนื่อง (วาดภาพ-ปั้น-แกะไม้) : ARTIST (FREELANCE)
วิทยาการที่สนใจ	: ศิลปกรรมทุกแขนง งานโฆษณา การช่าง วิทยาศาสตร์ ศาสนา

ความกระหาย ใครที่จะทำงานศิลปะของกระผม เมื่อครั้งหลังเรียนจบ มันเอ่อล้นอยู่เต็มอก แต่ไม่มีโอกาสได้ทำให้หน้าใจเสียที ด้วยเหตุที่ต้องวนว่ายอยู่ในระบบลูกค้าจ้างรายเดือน ช่วงดังกล่าว...พักร้อนล่ะกระมัง ? ถึงได้กางขาห้อยเขียนรูป

ผมก้าวพ้นจากระบบดังกล่าวออกมาแล้ว ออกมาประจันหน้ากับผืนผ้าใบ สบใจไม่มีอะไรเปรียบ 3-4 ปีมานี้ ผมได้สนองความอยากของผมอย่างเต็มรูปแบบ คือ... ทำอย่างที่ยอยาก... อยากเขียนสีน้ำมัน สีอะคริลิก สีชอล์ก สีน้ำ ปั้น แกะ และรวมถึงการออกไปเขียนรูปนอกสถานที่

งานของผมส่วนใหญ่ เป็นงานปักหลักอยู่กับที่ (ที่บ้าน) ก็จริง...สโลว์ไลฟ์เป็นอย่างไร ? หลายคนคงผ่านตามาบ้างแล้ว แต่อีกมุมหนึ่ง บนความเคยชินมานานนม หลายครั้งที่ผมได้มีโอกาสออกนอกบ้าน (นอกสถานที่) ผมมักจะได้ภาพกลับมาบ้างมียืมที่บ้านทุกครั้งไป (ถือว่าไปแล้วประโยชน์) เป็นการบันทึกความประทับใจแบบสดๆ มีอิสระในการใช้สี ทั่วไปทำมา งานแนวนี้จึงมีสะสมไว้หลายชิ้น กระทั่ง...มีโอกาสจะได้้นำออกแสดงสักครั้ง

บังเอิญจริงๆ...เมื่อรุ่งพันธุ์ บุธชาติ เพื่อนศิลปินสีน้ำ (ร่อนน้ำ) เกลเอก มาเห็นงานแนวนี้ของผมนานแล้ว เลยชักชวนให้ผมร่วมแสดงผลงานเฉพาะกิจ ผมจึงไม่ลังเลใจเลยที่จะทำ (ตอบตกลง) ภายใต้แนวคิดเดียวกันนี้...หลังจากที่เขากลับไป... ผมก็เฝ้ารอ...
.....ผมก็เฝ้ารอ.....

After graduation, I had been keen to create the art work like this. But it was just the matter of time that made me stick to routine work assigned by advertising agencies. May be summertime was only the period I could sit in front of the frame of pure arts.

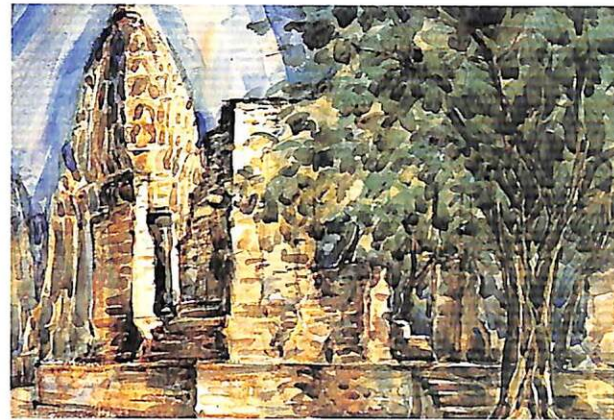
Now I get out of the commercial cycle and have enough time to think and paint what I want to freely fulfill my aspiration. Few years ago, I have done definitely " what I want " : painting by watercolor, oil and acrylic paints on canvas or whatever technique even sculpturing as well as wandering outside.

When I travel and stuck on landscape painting, I feel like I am playing the flip side of my performance. I paint that view at my first impression not only on the canvas but also on my mind. Then I come home to sit back and smile with the valuably impressive memories I have recognized what was going on as I was painting these collective works.

By accident, Rungphan Burutchart came to visit me and saw these series. He said why wouldn't we come together and present how we are impressionists. So I did not hesitate due to the same concept and I felt a sudden desire to reveal another dimension of myself.

That made me sit back and smile again.

วัดมหาธาตุ 1
(อยุธยา)
WAT MAHATHAT I
AYUDHAYA
WATER COLOR
ON PAPER
46 X 62 cm.



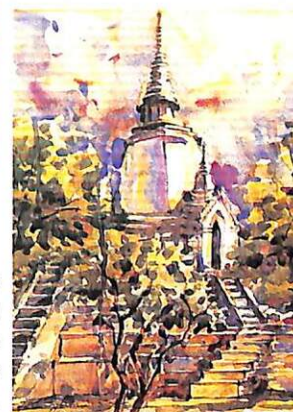
วัดมหาธาตุ 2 (อยุธยา)
WAT MAHATHAT II
AYUDHAYA
WATER COLOR ON PAPER
46 X 62 cm.



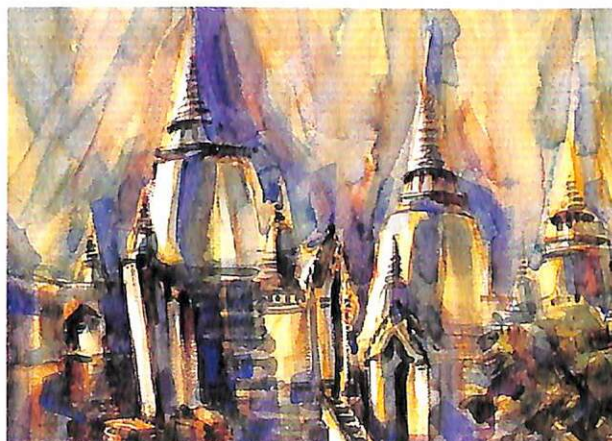
วัดมหาธาตุ 3
(อยุธยา)
WAT MAHATHAT III
AYUDHAYA
WATER COLOR
ON PAPER
46 X 62 cm.



วัดพระศรีสรรเพชญ์ 1 (อยุธยา)
WAT PRASIRISANPET I
AYUDHAYA
WATER COLOR ON PAPER
46 X 62 cm.



วัดพระศรีสรรเพชญ์ 2
(อยุธยา)
WAT PRASIRISANPET II
AYUDHAYA
WATER COLOR
ON PAPER
46 X 62 cm.



รุ่งพันธุ์ บุธชาติ (RUNGPAN BURUTCHART)

เกิด BORN	: 25 มิถุนายน 2501 (สุพรรณบุรี) : 25 JUNE 1958 (SUPHANBURI PROVINCE)
การศึกษา EDUCATION	: ปวส.วิทยาลัยเพาะช่าง (พาณิชย์ศิลป์) กศบ.มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร (ศิลปศึกษา) : BACHELOR DEGREE, SRINAKKARINWIROTE UNIVERSITY (PRASANMITR)
ที่อยู่ ADDRESS	: 91/120 หมู่บ้านนิรันดร์ ซอยท่าอิฐ ถนนรัตนธิเบศร์ ตำบลไทรม้า อำเภอเมือง จังหวัดนนทบุรี 11000 (โทรศัพท์ 924-5295-6) : 91/120 MOOBAN MANEERIN, SOI TA-IT, RATTANATIBET ROAD, SAIMA, MUANG, NONTHABURI 11000 (TEL.924-5295-6)
การแสดงผลงาน EXPERIENCES	: 2534 : แสดงเดี่ยวผลงานชุด "ร่อนน้ำ" : 2535 : แสดงเดี่ยวผลงานชุด "ร่อนน้ำ 2" (ศาลาหน้าวัดคอยขมราวม้าเยื่อน) : 2536 - 2541 : ร่วมแสดงผลงาน 4 ครั้ง : SOLO ART EXHIBITION 2 : GUEST ARTIST 4
ปัจจุบัน PRESENT	: ผู้สร้างงานศิลปะอิสระ : ARTIST (FREELANCE)

การเดินทางของสีน้ำในแนวประทับใจของเรา
แต่ละครั้งไม่ได้แตกต่างไปจาก
หมึกมรที่หล่อไหลในมวลบุปผา

มีธรรมชาติเป็นกฎเกณฑ์ มีประสบการณ์แห่งการเรียนรู้เป็นบรรทัดฐาน
มีอารมณ์เป็นตัวกำหนดให้สีแปรเปลี่ยนไหล ดังใจปรารถนา
และมีรอยของสีน้ำเป็นตัวบอกเล่าเรื่องราวที่ผ่านมา
ผ่านกระดาษขาวที่บริสุทธิ์

วันหนึ่งของการเดินทาง เราได้พบกับ ประทีป คชบัว
เพื่อนผู้เคยจับดินสอมาเหมือนกัน จับพู่กันสีเคมีมาเหมือนกัน
เคยเสนองานลูกค้าร้อยล้านมาเหมือนกัน
เป็นพนักงานศิลปะอิสระเหมือนกัน
และรักงานศิลปะในแนวประทับใจแบบเดียวกัน

"แตกต่าง" ใจเราอุทาน
ต่างกัน ที่วันนี้ ประทีป ใช้สีอะคริลิกสีในการบอกเล่า
ต่างกัน ที่วันนั้น เราทำงานสีน้ำ เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของชีวิต
แต่วันนี้ เราทำเพราะสีน้ำคือชีวิต

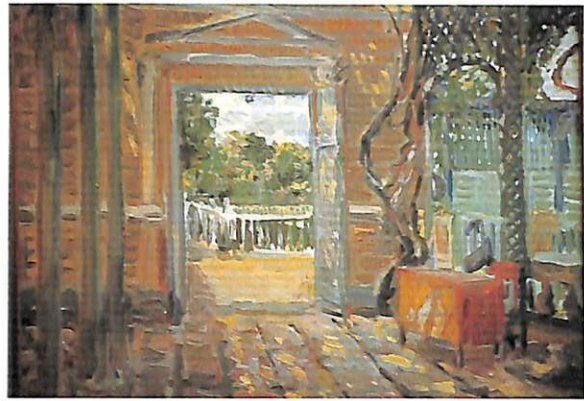
The path of impressionism by watercolor technique encourage me like flowers fascinate bees. Rules of nature and my experiences influentially defy my work while mood volatility drives me paint out as it should be. The shades of watercolor picture the past scenes in my head on purely white frames.

One day, I have met Prateep Kochabua, who used to struggle on commercial ways of advertising as I did. We had to achieve the customers target by starting from pencil to marker at the end of art works. Finally, we turn out to be free at the edge of impressionism.

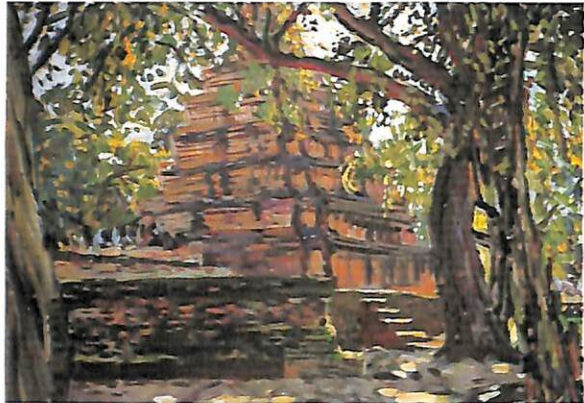
Two of a kind ! I wonder.

As we know, the two differences are the techniques we present our works. Moreover in the past my life was a part of watercolor but nowadays watercolor is my life.





พระราชวังบางปะอิน
BANG-PA-IN PALACE
(AYUDHAYA)
OIL ON CANVAS
75 X 95 cm.



วัดเกษ
WAT KEJ
(AYUDHAYA)
ACRYLIC ON CANVAS
50 X 70 cm.



วัดราชบูรณะ 1
WAT RAJBURANA I (AYUDHAYA)
OIL ON CANVAS
50 X 70 cm.

วัดราชบูรณะ 2
WAT RAJBURANA II (AYUDHAYA)
OIL ON CANVAS
50 X 70 cm



โบสถ์คริสต์
CHRIST CHURCH
(AYUDHAYA)
ACRYLIC ON CANVAS
40 X 55 cm.



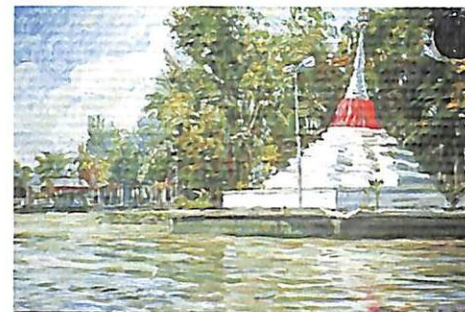
วัดเฉลิมพระเกียรติ 2 WAT CHALERMPrAKIET II (NONTABURI)
ACRYLIC ON CANVAS : 50 X 70 cm.



วัดเฉลิมพระเกียรติ 1
WAT CHALERMPrAKIET I (NONTABURI)
ACRYLIC ON CANVAS
50 X 70 cm.



วัดปราสาท
WAT PRASART
(NONTABURI)
ACRYLIC ON CANVAS
50 X 70 cm.



เจดีย์เอียง เกาะเกร็ด J.D.EANG / KOH KRET (NONTABURI)
OIL ON CANVAS : 50 X 70 cm.

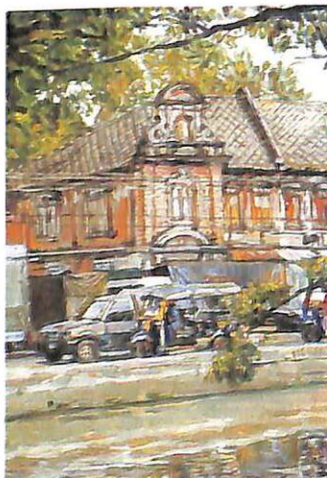
Rama IX Art Museum Foundation

วัดมหาธาตุ กรุงเทพมหานคร
WAT MAHA THUT BANGKOK)
ACRYLIC ON CANVAS : 60 X 80 cm.

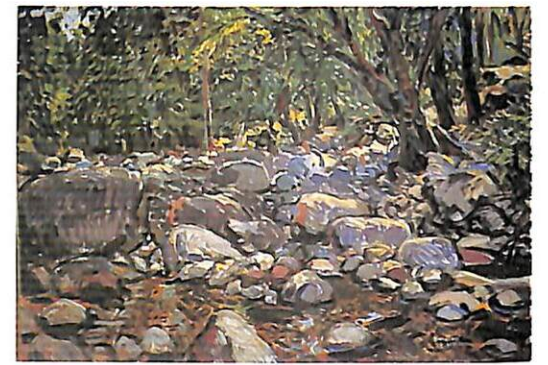


วังสราญรมย์
SARANROM PALACE (BANGKOK)
ACRYLIC ON CANVAS 40 X 55 cm.

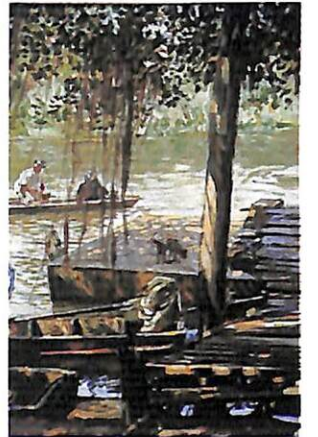
คลองหลอด 1
KLONG-LORD I
(BANGKOK)
OIL ON CANVAS
60 X 80 cm.



วังตะไคร้ 2
TAKRAI PALACE II
(NAKORN-NAYOK)
ACRYLIC
ON CANVAS
50 X 70 cm.



ทำนบกมวกเหล็ก
WAT PAIRONGWOA (SUPANBURI)
ACRYLIC ON CANVAS
50 X 70 cm.



น้ำตกมวกเหล็ก
MUAK-LEK WATERFALL
(SARABURI)
ACRYLIC ON CANVAS
50 X 70 cm.



บ้านบางปู
BAN BANG-POO
(PRAJABKIRIKAN)
ACRYLIC
ON CANVAS
50 X 70 cm.



เขาตะเกียบ TAKIAB MOUNTAIN (HUA HIN) : OIL ON CANVAS : 60 X 80 cm





วัดไชยวัฒนาราม 1 (ออยุธยา)
WAT CHAIWATANARAM I (AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
42 X 62 cm.

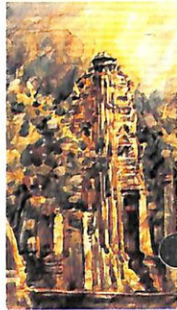


วัดไชยวัฒนาราม 2 (ออยุธยา)
WAT CHAIWATANARAM II (AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
42 X 62 cm.

วัดไชยวัฒนาราม 3
(ออยุธยา)
WAT CHAIWATANARAM III
(AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
28 X 56 cm.



วัดพระศรีสรรเพชญ์ 3
(ออยุธยา)
WAT PRASRISANPET III
AYUDHAYA
WATER COLOR ON PAPER
28 X 56 cm.

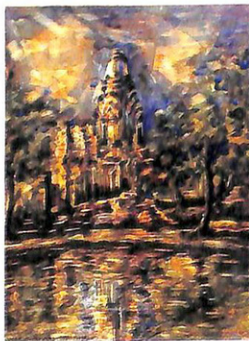


วัดมหาธาตุ 4
(ออยุธยา)
WAT MAHATHAT IV
(AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
28 X 56 cm.

วัดพระราม 1 (ออยุธยา)
WAT PRARAM I (AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
42 X 62 cm.



วัดพระราม 2 (ออยุธยา)
WAT PRARAM II (AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
42 X 62 cm.



ยามเช้าที่วัดพระศรี / DAWN AT WATPRASRI (AYUDHAYA) / WATER COLOR ON PAPER / 26 X 55 cm.

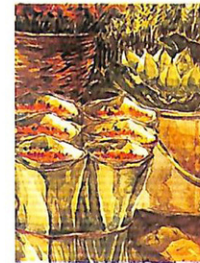
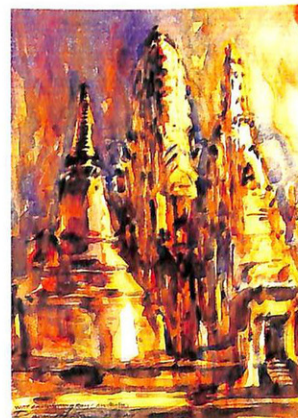
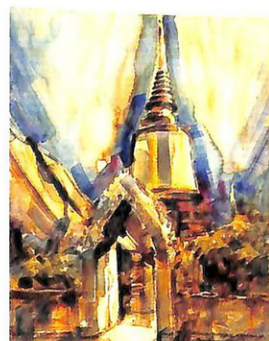


ยามบ่ายที่วัดพระศรี / AFTERNOON AT WATPRASRI (AYUDHAYA) / WATER COLOR ON PAPER / 26 X 55 cm.



ยามเย็นที่วัดพระศรี / EVENING AT WATPRASRI (AYUDHAYA) / WATER COLOR ON PAPER / 26 X 55 cm.

วัดไชยวัฒนาราม 4 (ออยุธยา)
WAT CHAIWATANARAM IV
(AYUDHAYA)
WATER COLOR ON PAPER
56 X 76 cm.



ปากคลองตลาด 1
FLOWER MARKET I
(1994)
WATER COLOR / PAPER
35 X 50 cm.



ปากคลองตลาด 2
FLOWER MARKET II
(1994)
WATER COLOR / PAPER
38 X 55 cm.



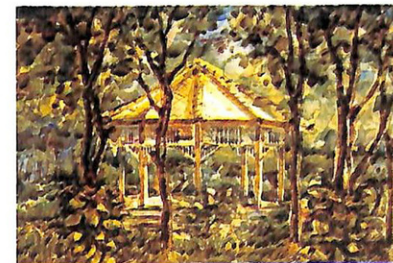
ปากคลองตลาด 3
FLOWER MARKET III
(1994)
WATER COLOR / PAPER
38 X 55 cm.



ปากคลองตลาด 4
FLOWER MARKET IV
(1994)
WATER COLOR / PAPER
35 X 50 cm.



ปากคลองตลาด 5
FLOWER MARKET V
(1994)
WATER COLOR / PAPER
38 X 55 cm.

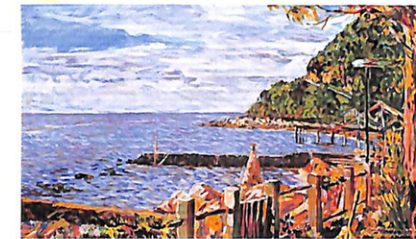


วังสราญรมย์ / SARANROM PALACE (BANGKOK) / WATER COLOR ON PAPER / 46 X 62 cm.

ท่าฉลอม
CHALOM HARBOUR
(1998)
WATER COLOR / PAPER
46 X 55 cm.



ตลาดน้ำ
FLOATING MARKET
(1995)
WATER COLOR / PAPER
56 X 76 cm.



เขาสามมูก
SAM-MOOK MOUNTAIN / CHONBURI
OIL ON CANVAS
50 X 80 cm.



ตลาดน้ำ
สำเนินสะดวก 1
FLOATING MARKET I / RAJABURI
OIL ON CANVAS
80 X 110 cm.



จอนแจ (ตลาดน้ำ)
TRAFFIC JAM
(FLOATING MARKET / RAJABURI)
OIL ON CANVAS
50 X 80 cm.



แม่ค้า
TRADES WOMAN
(FLOATING MARKET / RAJABURI)
OIL ON CANVAS
50 X 70 cm.



ใต้สะพาน
UNDER THE BRIDGE
(FLOATING MARKET / RAJABURI)
OIL ON CANVAS
50 X 70 cm.

2 คน 2 สี

นิทรรศการภาพเขียน แนวประทับใจ
ของคนเขียนรูป 2 คน
ประทีป คชบัว และ รุ่งพันธุ์ บุรุษชาติ
ซึ่งต่างก็สร้างงาน บันทึกความประทับใจ
ในเทคนิคที่ตนถนัด

TWO MEN 'N DUOTONE

THE ART EXHIBITION OF IMPRESSIONISM, REPRESENTED BY
TWO ARTISTS : PRATEEP KOCHABUA
AND RUNGPHAN BURUTCHART,
IS INSPIRED BY RECOGNITION OF IMPRESSIVENESS
IN TWO TONES

Rama IX Art Museum Foundation

ขอขอบคุณ :

คุณภูมิชาย ลำชา / ประธานเปิดงาน
คุณอัจฉรา ดำรงค์กิจการ / ผู้ให้การสนับสนุน
คุณอังคณา ประสิทธิ์กุล / ท่างเส้นทูล
คุณกาญจนา รุจิเกียรติถาวร / คณะผู้ประสานงาน
และ ศิลปินรับเชิญทุกท่าน

ศิลปินรับเชิญ : GUEST ARTISTS

สมบูรณ์ พวงดอกไม้ SOMBOON PAUNGDOKMAI / นกุล ปัญญาดี NUKUL PANYADEE
พีระ ศรีอันธุ์ PEERA SRIUNYU / ไสว วงษาพรหม SAWAI WONGSAPROM
จรรมนุญ เรืองสวัสดิ์ THAMMANOON RUENGSAWAT / สมโภชน์ สิงห์ทอง SOMPOTE SINGTHONG
ไมตรี ภาระหอม MITRI PARAHOM / ทวี เกษางาม TAWEE KESAGNAM
ทวีศักดิ์ ไยเมือง TAWEESEK YAIMUANG